

ՏԱՍՆ ԵՒ ՎԵՏՆԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

ՄՇԱԿ

Տարեկան գինը 10 բուբլի, կես տարվանը 6 բուբլի: Առանձին համարները 7 կոպեկով:

Թիֆլիսում գրվում են միմյանիս խմբագրատան մէջ:

Մեր հասցեն. Тифлисъ. Редакция «Мшакъ». Կամ Tiflis. Rédaction «Mschak».

Խմբագրութիւնը բայ է առաւօտեան 10—2 ժամ (Բացի կիրակի և տօն օրերէն):

Յայտարարութիւնը ընդունվում է ամէն լիցուով:

Յայտարարութիւնների համար վճարում են իւրաքանչիւր քառիս 2 կոպեկի:

ԲՈՎԱՆԿԱՎՈՒԹԻՒՆ

Հայերի պանդխտութեան պատճառները մինչև ներքին ճեմութիւնը. Ներքին լուրեր. —ԱՐՏԱՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ. Տեղեկութիւններ թիւրքաց շայտատանից. Փարիզի ցուցահանդիսի առիթով. Արտաքին լուրեր. —ԽԱՌՆ ԼՈՒՐԵՐ. —ՀԵՌԱՍԻՆՆԵՐ. —ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. —ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ Ազատամիտ կուսակցութիւն կաթօլիկ հայոց մէջ.

ՀԱՅԵՐԻ ՊԱՆԴՄԱՆՈՒԹԻՒՆ ԳԱՏԱՆՆԵՐԻՅ ՄԻՆ

Թողնելով պատմական իրողութիւնը թէ անցեալ դարերում հայերը, նոյն իսկ գիւղական դասակարգը, մեծ թւով գաղթում էին հայրենիքից, մահաճառական տիրապետութեան ճնշումից ազատվելու համար, քննենք թէ հայերի այժմեան պանդխտութեան պատճառները ինչ են:

Մեր կարծիքով հայերի իրանց հայրենի հողից անընդհատ գաղթելը ներկայ ժամանակին, ունի իր բուն տնտեսական պատճառները:

Պանդխտութեան դաւաճան վերջնորդ մեղանում լինում է այժմ մեծ մասամբ կամ անհող գիւղացին, կամ վաճառականն ու մանրավաճառը: Ամենից ընդ գաղթում է, որ և է ուրիշ երկիր՝ հայ արհեստաւորը:

Ի՞նչ է այդ երկրորդ պատճառը: Գիւղացու իր ծննդավայրից ուրիշ տեղ գաղթելը, մեծ քաղաքներում բանւորութեամբ պաշակելու նպատակով, հեռանք է այն տնտեսական անաջող հանրամասնի, որ մեր գիւղական ազգաբնակչութիւնը շատ տեղերում սատիկ բազմացել է, իսկ նրա հորիքի քանակութիւնը նոյնն է մնացել: Աւելին գրաւով հողի պակասութիւն, մի և նոյն ժամանակ ընկնելով պարտքերի տակ, գիւղացին թողնում է իր նախնական պարագանքը և գնում է մեծ քաղաքներ, այնտեղ կամ բեռնակրութեամբ, կամ բանւորութեամբ, կամ մանրավաճառութեամբ:

պարագելու, փոքր ինչ փող աշխատելու դիտաւորութեամբ, յուսալով դրանով թէ իր անձը թէ իր ընտանիքը պահպանելու, դուրս է իր պարտքերը վճարելու... Այդ յոյսերը գրեթէ երբէք չեն իրագործվում և հայ գիւղացին կամ կորչում է պանդխտութեան մէջ, կամ վերադառնում է իր ծննդավայրը առաջվայ պէս աղքատ, բացի սրանից գուցէ և հիւանդ մի որ և է անբուժելի ցաւով:

Երկրորդ դասակարգը, որի անդամները ձգտում ունեն միշտ գաղթելու, պանդխտութեան դիմելու, մեր մանր առևտրականների դասակարգն է:

Ի՞նչ է սրա պատճառը: Նախ քան բացատրենք պատճառները, պէտք է ներկայացնենք ընթերցողին հետևեալ պատկերը:

Երևակայեցէք, որ դուք գնում էք օտար երկրներ ճանապարհորդելու: Գուք գալիս էք այս ինչ օտար երկիր և սկսում էք գիտել ուսումնասիրել այնտեղի կենսը: Գուք համոզվում էք, որ ամբողջ երկիրը շատ աննշան բացառութեամբ բնակեցրած է մի և նոյն ազգութեան պատկանող ներկայացուցիչներով: Նոյն ազգութեան, նոյն ցեղին պատկանող մարդիկ ամեն տեսակ հասարակական դործունէութիւն, ամեն տեսակ պարագանքներ են կատարում: Գուք սկսում էք համեմատել այդ դրութիւնը մեր երկրի դրութեան հետ, և համոզվում էք, որ մեր երկրի դրութիւնը միշտ ավելի քան օտարների դրութիւնն է: Մեզ մօտ հազար ու մի ազգութիւններ խառն ապրում են երկրի մի և նոյն տարածութեան վրա և այդ ազգութիւններից իւրաքանչիւրին յատուկ է մեզ մօտ մի յայտնի պարագանք, մի յայտնի գաղափար, մի յայտնի փէշակ միայն: Աննշան բացառութիւնները մի կողմ թողնելով, մեծ մասամբ մեր երկրի փէշակները բաժանվում են ազգութիւնների միջև: Հայք մեծ մասամբ երկրագործ է, այնուհետև արհեստաւոր է (այն էլ մի քանի արհեստների մէջ աջողութիւն ունի), և վերջապէս վա-

ճառական ու մանրավաճառ է: Բայց հազար ու մի ուրիշ պարագանքներ կատարելու անմատչելի են հայերին: Ձիավարները, կառուարները, մաշակները կամ թուրքեր են. ճառանքի վրացիք կամ առաներ են. քարտաշներ՝ յոյներ են. հացթուխներ՝ վրացիք, թուրքեր, կամ շատ շատ հայ-կաթօլիկներ են. մանրավաճառներ (օրինակ երևանում) միմիայն թուրքեր են. շրջապատեան առարկաներ պատրաստող արհեստաւորներ՝ բոլորն էլ եւրոպացիք են. անային մանր, թէ և կոշտ նահապետական կերպարանք ունեցող արհեստներով պարագանքները մեծ մասամբ վրացիք, թուրքեր և մեր լեռնաբնակ ցեղերն են և այլն:

Այդպիսով փէշակներից շատերը անմատչելի են մեր երկրի հայոց ազգաբնակչութեան և մի պարագանքներից, մի գաղափարներից, մի փէշակից դեպի միւսն անցնելը անհնարին է լինում մեր երկրում:

Երբ հայ հողագործը, հողի պակասութեան պատճառով, կամ զիւղատնտեսական որ և է անաջող հանգամանքի պատճառով, անկարող է լինում իր անձը և իր ընտանիքը իր սովորական պարագանքներով կերակրելու, ապրելու, — նա անկարող է լինում կամ անային մանր արհեստներով կերակրելու, կամ վաճառելու: Գիւղատնտեսական մի նոր ձիւղի օգնութեամբ իր պէշակն միջոցների պակասը լրացնել և պէտք է գաղթէ ուրիշ տեղ հասարակ մշակ, բեռնակիր, բանւոր դառնալու համար: Երբ նահապետական արհեստներով պարագող մի հայ արհեստաւոր անկարող է լինում գերմանացի կամ ռուս արհեստաւորի դէմ մրցելու, միջոց չունենալով առաջադիմելու և կատարելագործվելու, — նա ստիպված է գաղթել ուրիշ երկիր: Երբ հայ վաճառականը իր գործերի մէջ առաջվայ աջողութիւնը այլ ևս չունի, նա անընդունակ է լինում թողնել իր առաջվայ պարագանքը և ձեռնամուկ լինել զիւղուք մի որ և լայն, ընդարձակ տնտեսութեան կամ գործարար-

նական ձեռնարկութեան, — և նա գաղթում է ուրիշ երկիր: Երբ հայ մանրավաճառին այլ ևս չէ աջողում իր գործը շարունակել և նա սկսում է իր պարագանքների մէջ վնաս կրել, նա ձեռք չէ տալիս մի որ և է արհեստին, կամ փէշակին, — այլ թողնում է երկիրը և գնում, գաղթում է, զիւղուք, Անդրկասպեան երկիրը, այնտեղ մանրավաճառութեամբ պարագելու:

Այդպիսով մեր երկրի հայերի մէջ չը կայ սովորութիւն մի պարագանքներից, մի գաղափարներից դեպի միւսն անցնելը: Մենք այն մտքին ենք ընտելացել, որ հայերին մատչելի կարող է լինել պարագանքների մի յայտնի, նեղ, սահմանափակ շրջան միայն, և մենք չենք որոնում մեզ համար բազմատեսակ հասարակական գաղափարներ, պարագանքների այլ ձիւղեր... Եւ երբ մի բանում չենք աջողում, փոխանակ նոյն շրջանում այլ գործ որոնելու, այլ փէշակին, այլ գաղափարներն ձեռնամուկ լինելու, — անմիջապէս ստիպված ենք փոխել շրջանը, մի այլ շրջանում, որտեղ կարծում ենք թէ մրցութիւնը այնքան մեծ չէ՝ առաջվայ պարագանքը շարունակելու համար:

Եւ դրանից ծագում է այն անմիջապէս երկրորդ որ հայը միշտ գաղթում է ու գաղթում, երբէք վայր չէ գնում իր պանդխտութեան դաւաճանը:

Գ. Ա.

ՆԵՐՔԻՆ ՏԵՍՈՒԹԻՒՆ

ՆԵՐՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Այս օրերս Կ. Պոլսում լոյս տեսաւ Պոլսի «Ազգային հիւանդանոցի յիւսմանայ պատուութիւնը», որ բաւական մանրամասնաբար և բաւական հետաքրքիր տեղեկութիւններով կազմել է պ. Բիւզանդ ֆէշիան, և «Տեղեկագիր հոգաբարձու-

Բ Ա Ն Ա Ս Ի Ր Ա Կ Ա Ն

ԱԶԱՏԱՄԻՏ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ ԿԱԹՕԼԻԿ ՀԱՅՈՑ ՄԵՋ

Հակահաստունեանը, կամ ինչպէս իրանք իրանց անուանում էին, «Արեւեան կաթօլիկաց» կուսակցութիւնը դարձանք գոյութիւն ունենալուց, ամբողջ 18 տարի անընդհատ մաքառելուց յետոյ այն մարմնոյ հետ, որից անջատած էր նա: Միութիւնը կայացաւ Չատիկ տօներին: Տաճկաստանի կաթօլիկ հայոց կաթողիկոս և պատրիարք Աղաբեան՝ արդէն հանդիսաւոր պատարագ մատուց Չատիկ Ա. օրը՝ հակահաստունեանց ձեռքն հեղած Յովհան Ոսկերեան եկեղեցում: Ներկայ է եղել մօտ 5000 ժողովուրդ: Բացի կրօնական գործոց տեսուչ Ջիվեր Բէյից, որ անձամբ է բերել միութեան վերաբերալ կայսերական իրադէս, մեծ բազմութիւն այլ և այլ կրօնի, դասակարգի և ազգութեանց պատկանող անձերի, ի միջի որոց և յունաց պատրիարքը շնորհաւորել են Գ. Աղաբեան պատրիարքին իր յաջողութեան համար: Կ. Պոլսոյ պատրիարքարանի դահլիճում հաւաքված հայ-կաթօլիկները առժամանակեայ վարչական ժողովում, Աղաբեան պատրիարքին նախագահութեան և Տիգրան Սարգիս Բէյի (նախկին հակահաստունեանց պարագալու) ատենապետութեան ներքե, կարգում է մի յանձնաժողով՝ հարկ եղած վարչական կանոնադրութիւնը

կազմելու համար: *) Այս ժողովը բացած ժամանակ՝ Գրեթը. Աղաբեան մի ընդարձակ ձևով է խօսում, որի մէջ յորդորում է դործել «հեռի որ և է կրօնական կամ քաղաքագիտական խնդրոյ յուզմանէ... հեռի որ և է օտար կամ ծայրահեղ ձգտումներէ...» և իբրև ազգայ վարչութեան դործող՝ առաջարկում է հետեալ դէվիզը՝ «Ազգու հայ, կրօնիւ կաթօլիկէ, հպատակութեամբ, հասարակութեամբ, քաղաքականութեամբ օսմանեան», որոնք առհասարակ զէչ չեն հնչում...

Թէ ինչ կերպ կանոնադրութիւն ծրագրում է կազմել յիշեալ կարևոր յանձնաժողովը, որ բաղկացած է կարող անձերից, լրագրութեան յայտնի չէ դեռ: Իր ժամանակին մենք ստիպ կունենանք խօսել յանձնաժողովի արդեանց մասին, բայց այժմ մենք ընթերցողի ուշադրութիւնն ենք հրաւիրում այս առթիւ մի կարևոր հարցի վրա: Թէ ինչ էր, ինչպէս դոյացաւ և ինչ հիմանց վրա՝ հակահաստունեան կուսակցութիւնը՝ մենք յայտնել ենք արդէն «Մշակի» ընթերցողներին (տես մեր յօդուածը՝ «Տաճկաստանի կաթօլիկ հայոց կաթողիկոսական» — պատրիարքական աթոռը): Եւ որովհետև նա այլ ևս պատմութեան սեփականութիւն է դարձած, ուստի հարկ ենք համարում մի ընդհանուր հայեացք ձգել այն կուսակցութեան գործունէութեան, դիտման և վախճանին վրա:

*) Այս յանձնաժողովը բաղկացած է 8 հոգուց, որոնք են Միքայէլ Էֆ. Փորթուզաբեան (ֆինանսների մինիստրի օգնական), Յովհաննէս Էֆ. Սաբրեան, Արիստակէս Էֆ. Աղաբեան, Պետրոս Էֆ. Գուլյումեան, Սարգիս Բէյ Տիգրան, Գոկտ. Նուրիջան Էֆ. Միքայէլ Էֆ., Հէբիման, Վիլչէն Էֆ. Գասպալան:

Կանուխ չէ կարծիք որոշակի յայտնել թէ հակահաստունեանների պաշտպանած դասն արդար էր: Հակահաստունեան կուսակցութիւնը մի մարմնացած բողոք էր ընդդէմ հռչակաւոր Հաստունեանի և համախոհից փառասիրական հակադրային ձգտմանց և դիտմանց: Չենք քննում մենք դեռ թէ այդ դիտմաններն ինքնաբերով էին թէ աւելի բարձր կենտրոնից ծնունդ և իրախոյս առած: Հաստունեան ճիշդ է, դրսից աւելցրեց Կ. Պոլսոյ հայ-կաթօլիկ հասարակութեան փայլն, ազդեցութիւնն և կարևոր դիրքի մէջ դրաւ նրան, բայց ներքնապէս խախտեց նորա հասարակական ժողովրդական կազմակերպութիւնը, ուշադրութիւն չը դարձրեց ժամանակի պահանջին համեմատ զարգացող գաղափարների վրա և ալիստեղ խեղդել այն ամեն շարժումներն, որոնք ծնվում էին բնական օրէնքով, ի պաշտպանութիւն այն կազմակերպութեան և այն գաղափարների: Հետեանք յայտնի է: Այնտեղ, ուր զրկանք է կրում ժողովրդական դարեր իրաւունքը, ուր կրօնի բացարձակ գերիշխանութեան պատրուակով ամենայն համադրային զգացմունք իր սերմանց մէջ է խեղդում, ուր ժամանակի պահանջած ազատական, առաջադիմական ոգին հարկադրված է լինում՝ միշտ տեղի տալ հստակ, սահմանափակ, յետադիմական փոտ գաղափարներով առաջնորդված վարչութեան առաջը, — այնտեղ, կրկնում ենք, բնականաբար կը ծնին դժգոհներ, կը գոյանայ ընդդիմադրական կուսակցութիւն, — կը ձեռնայ հերձուած՝ առաջինին հակառակ մտքերով սողորված, որ բուռն ճիգերով կաշխատէ հակառակ մղում տալ իրաց այն ընթացքին: Այդպիսի մի կուսակցութիւն էր ահա հակահաստունեան խումբը՝ զէթ սկզբունքով: Մենք չենք արդարացում հակահաստունեան գործունէութեան

բոլոր պարագանքներ, նոցա բոլոր գործողութիւնները, միջոցները, վասն զի ունեցան իրանց թոյլ կողմերը և մեծապէս Որքան և համակերպ նոցա սկզբունքին, profession de foi-ին, բայց խոստովանում ենք, որ այս սկզբունք, այս դասնութիւն նոցա կողմից շատ թոյլ կերպով ճշդութեան և գործադրելիքան, — նորա չունեցան հաստատ հող իրանց ոտքերի տակ, շատերը մասնաւոր, նեղ, նրխական հայիւներէր զրդուած գործեցին, և շատ ընչերը միայն կարողացան կրել այդ ընթացքի բոլոր ծանրութիւնը և հաւատարիմ մնացին իրանց ջարդած դասնութեան: Այսու ամենայնիւ կուսակցութեան ծագումն և ամբողջ 18 տարի տևողութիւնն ևս նշանաւոր երևոյթ է:

Գիտենք այժմ թէ ինչ վախճան ունեցաւ հակահաստունեանց խումբը: Գործի գլուխ կանգնած անձերից ոմանք (մեծագոյն մասը) «յերկուսացան» և ճանապարհի կէսից ետ դարձան նախկին գաւթի, ոմանք (փոքրագոյն մասը) դիմեցին լուսաւորչական եկեղեցու գիրին և ոմանք էլ մնացին մինչև հիմա և պատուաւոր կերպով դաշն կուսին այն մարմնոյ հետ, որից անջատած էին: Երկը կերպ վախճան, ուրեմն և մենք այս երեքից հակված ենք ընտրելագոյն համարելու վերջնորդ: Մենք շատ լաւ դիտենք, զգում ենք, որ այս կերպով մեզ հակառակ ունենք թէ կաթօլիկներին և թէ լուսաւորչականներին միանգամայն, կաթօլիկներին վասն զի սոքա լուսաւորչ կը համարէին անշուշտ, որ ոչ այդ հերձուածը զոյութիւն ունենար և ոչ էլ հետևաբար վերադառնալու միութիւնն — այն էլ զիջողութիւններով իրենց կողմից, և լուսաւորչականներին — որովհետև սոքա ևս կը բաղձային՝ բնականաբար, որ հակահաստունեանները ոչ թէ մա-

թեան ազգային հիւանդանոցի» 1883—1886 թվականի վերաբերեալ, որը հոգաբարձութիւնը իր ժամանակին ըստ սովորութեան ներկայացրած է եղել բարձրակարգ ժողովի նախագահին՝ պատրիարքին:

Մեզ հարգուած են, որ դերասան պ. Աղաման, մի քանի ժամանակ Մոսկվայում մնալուց, և գուցէ Պետերբուրգ գնալուց յետոյ, պէտք է ուղևորվի Կ. Պոլիս, որտեղից նա գուցէ կանցնի Եւրոպա, մի քանի նշանաւոր քաղաքներում ներկայացումներ տալու նպատակով:

Մայիսի 21-ին Ներսիսեան դպրոցի վերջնական դասատան աշակերտները քննութիւն տուցին Ֆիզիկայից: Ինչպէս մեզ հարգուեցին, այդ զբոսով Ֆիզիկայի դասերը քիչ չեն, և ծրագիրն էլ բաւական մեծ է, համարեա թէ նոյնը, ինչ և պետական միջնակարգ դպրոցներում: Հարցաքննութեան ժամանակ աշակերտները մեծ մասը բաւական աջող էին Մաթիմիկ դասազբից այս կամ այն կտորը պատմելու մէջ, Ֆիզիկայի դասազան մասերից: Բայց մի բան շատ աչքի էր ընկնում. երևում է որ այդ աւարկայի դասատուները համարեա թէ չեն կապուած փորձերի և գործնական բացատրութիւնների հետ, և ունին զիրը ակամայ այն եզրակացութեանն է դալիս, որ աշակերտները իրանց պատմած թէորիաները միայն իբրև թէորիա են հասկանում, և շատ շուտով են, երբ իրանց պատմած այս կամ այն Ֆիզիկական օրէնքը ստիպուած են լինում պարզաբանել նոյն իսկ իրանց առաջ դրած մի որ և է գործիքի վրայ Յայտնի իրողութիւն է, որ առհասարակ մեր դպրոցներում բնական գիտութիւնները այնքան էլ չեն հաւածուած, որքան ներքառ ենթարկուած են վերացական եղանակի դասատուներին: Մեր դպրոցների բնագիտութեան ուսուցիչները առանց փորձերի և առանց գործնական ապացուցումների դիմելու՝ բնական գիտութիւնները աւանդում են համարեա ինչպէս պատմութիւն Պատմութիւն են, որ Ներսիսեան դպրոցի Ֆիզիկական կարիքները գործիքները շատ անգամ ծածկուած են փոշու հաստ շերտով, որովհետև իրանց գործադրութեան մասին շատ քիչ են մտածում: Հասկանալի է ուրեմն, թէ ինչու այն աշակերտը, որ նոյն իսկ շատ աջող կերպով պատմում է Ֆիզիկայի այս կամ այն երևույթը և այս կամ այն օրէնքը, շատ քիչ նմանութիւն է գտնում իր սովորածի և իրականի մէջ: Անկասկած մեր մանկավարժներին յայտնի է, որ Ֆիզիկայի նպատակը չէ վերացական թէորիաներ և օրէնքներ հարգողը աշակերտներին:

ԵՐԵՎԱՆԻՑ մեզ հարգուած են: «Վերջին շաբաթ» ներք մեզանում եկած յորը անձրևների հետեանքն այն եղաւ, որ ինչպէս հարգուած են Երևանի նահանգի բազմաթիւ գիւղերից, արտերը շատ տեղ կատարելապէս հեղիղվել են և ցանքերն էլ շատ տեղ իսպառ փչացել են:

«С. Петерб. Вѣд.» լրագիրը հարգուած է, որ պետական կալուածների միջնորդութիւնը նշանակել է վարձատրութիւն, պարզներ և չքաղրամներ այն կալուածատերերին, որոնք եւրոպական Ռուսաստանի այլ և այլ նահանգներում կրնայատեն անտառների զարգացման Միջնորդութեան ուղղութիւնը զլիստորապէս դարձրած է Պէնդէնեան, Տալրիկեան, Բեսարաբեան, Խէրսոնեան, Կիէվեան, Պոդոլեան, Սարատովեան, Սամարեան և այլ նահանգների վրայ:

ԲԱԹՈՒՄԻՑ մեզ հարգուած են հետեւել զբարձրութեան մասին: «Ղոտու գաւառից առետուր անելու նպատակով մեր կողմերն եկած մի նայ երկուստարը այս օրերս գնում է իր ընկերների հետ ծովի մէջ լողանալու, բայց չը նայելով թէ ծովը հանդարտ էր, երկուստարը լողանալիս խեղդուած է: Ընկերները անկարող են լինում ներքան աղաթել, քանի որ իրանք էլ սաստիկ յորհած լինելով, հալու կարողանում են աղաթել խեղդելուց և կիսամեռ գրութեան մէջ ափերին հասնել: Միւս օրը խեղդվածի դիակը ափի վրայ ընկած գտնվեցաւ Ասում են, որ խեղդվածը լողանալուց առաջ ունէր իր զրգանում մօտ 600 ռուբլի, սակայն ողորմելու չորերում գտնվեցաւ միմիայն 40 ռ. 50 կոպ. դրամաբը:

ՇՈՒՆԱՎԵՐԻՑ մեզ հարգուած են, որ մի ամսից ի վեր այդ գիւղում տարածուած են թէ հազ և թէ կարմրուկ հիւանդութիւններ, որոնք կոտորած են անում գիւղի մասնակիների շրջանում: Այդ հիւանդութիւնները չեն խնայում և հասակաւորներին: Գիւղի իրական նորակիցը դպրոցի մի երեք աշակերտներին էլ զոհվեցան կարմրուկ հիւանդութեան:

Տեղական ուսու լրագիրները հարգուած են, որ Գանձակի քաղաքի դպրոցի ուսուցիչ Տէր-Միքայիլեան, որ վերջին ժամանակ բնակվում էր Թիֆլիսի «Վենետիկ» հիւանդանոցում, մայիսի 22-ին անձնասպանութիւն գործեց այդ հիւանդանոցի սենեակներից միում:

«Русский Курьеръ» լրագրի № 136-ի մէջ

ամար միայն, այլ ամբողջապէս միանային իրանց և չը վերադառնային կաթովիկ եկեղեցու դիրկը: Զայց տալու համար թէ աղբային յառաջադիմութեան տեսակետով այդ երկու կողմն էլ արդիւնաւոր և օգտակար բազմանք չեն տաճում, մենք պարզում ենք ստորև հետեւել նկատողութիւնը:

Անկարելի է չը խոստովանել, որ մեր հասարակութեանը, այսինքն կաթովիկ հայերիս մէջ, ընդհանրապէս, կրօնական հայեացք անհամեմատ աւելի իշխող է քան ազգայնութեան զգացմունքը, և այդ դերադասումը շատ անգամ գործիք, պատրուակ է լինում հոգեւորականութեան ձեռքում, — գիտակցաբար կամ անզգապէս, — բոլորովին կողմնակի նպատակներ յառաջանելուն և օտար տարրերի ազդեցութեան զարգանալուն. անտրանայլի է նոյնպէս, որ որքան և մեղմացած լինի, բայց կայ միշտ գաղղութիւն և անտարբերութիւն դէպի այն ամեն գործ, որ ընդհանուր հայութեան է վերաբերում, դէպի ամեն պարագայ, որտեղ համարալիս, համազգային գործակցութիւն է պահանջվում, դէպի ամեն աղբային ստացուածք, ներթական կամ վերացական, որոնք դարաւոր արժողութեամբ նուիրականացած են, և սեփական սողային ինքնաձանաչութեան ոգին զեռ շատ հեռու է սաւառնում մեղանից, յայտնի է վերջապէս թէ հայ-կաթովիկ հասարակութիւնը զեռ չէ գտնվում այն վիճակի մէջ, որ բազմապի էր ազգին բարոյական վերակենդանութեան մեծ գործի համար:

Ինչ զիրք պիտի բռնեն ուրեմն այն հայ-կաթովիկները, որոնք կատարելապէս ըմբռնում են մեր վերև նկարագրած վիճակը, այդ դրութեան բոլոր վատ և բաւ կողմերը: Թողնել իր հասարակութիւնն և լուսաւորչականութիւն ընդունել — թուութիւն և փոքրագութիւն է. մնալ կաթովիկ և

անտարբեր կերպով դիտել, մանաւանդ համակերպիլ այդ վիճակին, — հակառակ է ազատամիտ, դիտակցական ոգու և բարոյական արժանաւորութեան: Այս է ահա խնդրի հոգին: Եւ մենք կարծում ենք թէ ոչ այս և ոչ այն: Այլ նորա պէտք է կազմեն մի առանձին խումբ, պէտք է ձևացնեն մի ազատամիտ ընդգիծադրական կուսակալութիւն, որի նպատակն է մարմնային ամեն մի սխալ ըրուելու վարչական մարմնային ամեն մի սխալ ըրուելու և յետագիտական վարժմունքը քննադատելու, հայ-կաթովիկ ամբողջ նրանցից զգուշացնելու և այդորինակ վնասակար ձեռնարկութեանց իրագործման արգելք լինելու համար: Ազատամիտ կուսակցութիւնը պէտք է պաշտպանէ, տարածէ ժողովրդի մէջ յառաջադիմական դարափոխներ, մաքառի իր հասարակութեան այն ամեն հաստատութեանցն և անձանց դէմ, որոնք բանիւ և գործով, միջնադարեան, հակազգային և կրօնամոլ ուղղութեան են առաջնորդում ժողովրդին, և անբարոյականացնում են (demoraliser) նրան: Դա պէտք է օրինակ տայ, թէ կաթովիկ մնալով էլ հայը ըմբռնում է և դիտէ կատարել իր պարտաւորութիւնները առաջի ազգութեան, պէտք է բացատրէ թէ հոօմէական եկեղեցին ոչ երբեք կը պահանջէ և ոչ էլ կարող է պահանջել, որ ի մասին հաւատարեաց ընդհանուր կաթովիկ եկեղեցու մասն կազմող արեւելեան եկեղեցիք, թողնեն իրանց ազգային, եկեղեցական կարգերն, ծիսակատարութիւններն և աւանդութիւնները, ցրտափ այդպիսիք հաւատոյ մասանց վերաբերութիւն չունին և ընդունին լատինականները: Օրինակի համար, ժողովրդական, ընտրողական սկզբունքը Հայաստանայ եկեղեցուց կազմութեան հիմնական տարրերից մինն է, հայ ժողովուրդն ընտելացած է այդ կարգին, մանաւանդ թէ սնած է այդ ողբով

ուղիցս մի շատ համակրական թղթակցութիւն վաղաքաղապոց հանդուցեալ Բաֆֆիի մասին: Թղթակցը խօսում է Բաֆֆիի նշանակութեան մասին, օրպէս զորդի, և վերջը նկարագրում է նրա թաղման հանդէսը:

Մեզ հարգուած են Շուշուքից հետեւելու «Այս օրերս Շահնազար գիւղում սպանեցին յայտնի բաշ հայ երիտասարդ կարօյին: Հանդուցեալ այն երիտասարդն է, որ մի քանի ժամանակ սրանից առաջ փախցրեց մի թուրք աղջկան, միտեղ տըւեց նրան ու պատկից նրա հետ Այժմ դատաստանական քննութիւնից երեսց, որ կարօյին սպանողը մի ինչ որ թշնամութիւն ունէր հանդուցեալի դէմ: Չարագործը բանտարկված է Շուշուքում»:

Մեզ խնդրում են տպագրել հետեւեալը: «Կիրակի, մայիսի 29-ին, Թիֆլիսի Ս. Նշան եկեղեցու ծխական դպրոցում լինում է տարեկան հաշուութիւն և աւարտող աշակերտների պարգևաբաշխութիւն: Գպրոցի վարչութիւնը խնդրում է ցանկացողներին հնոր՝ բերել յիշեալ դպրոցը կիրակի օր, առաւօտեան 11 ժամին»:

Անդրկովկասեան շերտապահական շրջաններից ստացած մեր նամակները ցոյց են տալիս, որ շուտով բոժօթաբաշխ կը սկսվի, և որ առհասարակ շերտի բերքը այս տարի շատ տեղ աջող չէ, զլիստորապէս անձրևային և ցուրտ եղանակների պատճառով:

ՆՈՐ-ԲԱՅԱՋԵՏԻՑ մեզ հարգուած են, որ այնտեղ մտադրութիւն կայ հանգանակութիւն բանալու յօդուտ Բաֆֆիի արձանի: Գրա հետ միասին մեր թղթակցից յայտնում է, որ այնտեղ ընթերցող հասարակութիւնը շատ ցաւում է, որ ուշ տեղեկութիւն ստանալու պատճառով անկարող եղաւ իր կողմից ևս պակսի դնելու հանդուցեալ գրողի դարագի վրայ:

Ինչպէս երևում է արտասահմանի հայոց մի լրագրի ստացած տեղեկութիւններից, լօնդոնում հայերը հողեհանգիտ են կատարել հանգուցեալ Բաֆֆիի յիշատակին:

Երկուշաբթի օր, կալուածական բանկի թատրոնում նշանակված էր վրացերէն «Կարամանլիանի» ֆէլիքայի ներկայացումը. մեծ հասարակութիւն էր հաւաքվել և թատրոնը լի էր. դերասանական խումբը ողբերկած սկսեց իր խաղը, բայց նոր էր վարագոյրը բարձրացել, երբ յանկարծ ամբողջ

թատրոնը մթնեց: Բանից երեսց, որ էլէկտրական լուսաւորութեան մեքենան փչացել է, այնպէս որ ստիպուեցան խաղը յետաձգել, և հասարակութիւնը բաւական տրտունջ բարձրացնելուց յետոյ թատրոնից հեռացաւ:

Այս օրերս Թիֆլիսում լոյս տեսաւ մի բաւական մեծ և պատկերազարդ գիրք «Путеводитель по Кавказу» (Ուղեցոյց Կովկասի համար), որը կազմել է պ. Ե. Վէյդենբաում, կովկասեան կառավարչապետ իշխան Գոնդուկով-Կորսակովի յանձնարարութեամբ: Գրքի նպատակն է միջոց տալ կովկասում ճանապարհորդողներին հեշտութեամբ ծանօթանալու այդ երկրի թէ ընդհանուր դրութեան և թէ զլիստոր տեղերի հետ: Գիրքը բաղկացած է երկու մասից. առաջին մասը պարունակում է ընդհանուր տեսութիւն՝ սահմանները, տարածութիւնը, բոյսերը, կլիման, ջրերը, վարչական բաժանմունքները, ազգաբնակչութիւնը և այլն. իսկ երկրորդ մասը պարունակում է Կովկասի նշանաւոր տեղերի և քաղաքների նկարագրութիւնը: Այդ աշխատութիւնը իբրև առաջին փորձ իր տեսակի մէջ, ի հարկէ կարող է ունենալ և ունի էլ պակասութիւններ և սխալներ, բայց այնու ամենայնիւ արժանի է ուշադրութեան և կարող է ծառայել իր նպատակին՝ պարունակելով իր մէջ Կովկասի վերաբերեալ ամբողջ տեղեկութիւններ:

Կենտրոնական գրավաճառանոցի հրատարակութեամբ լոյս տեսաւ պ. Ղ. Աղայանի յօրինած դասագիրքը՝ «Ուսումն մարդկեր լեզուի» երկրորդ տարվայ համար: Գրքի մէջ զլիստորապէս զետեղված են պ. Աղայանի արձակ և ոտանաւոր գրութիւնները, — մեծ մասամբ բաւական աջող, — մարդկեր լեզուի երկրորդ տարվայ դասաւորութեան համար, բայց զոչքա հետ միասին կան և մի քանի ուրիշ անձանց զանազան ոտանաւոր և արձակ գրութիւններ, որոնք արտասովոր են այդ դասագրքում: Գրքին իբրև կաւարձակութեամբ պարգևատրուած է պ. Աղայանի «Արեգնազան» կամ կախարակական աշխարհ» գրութեամբ, իբրև նիւթ մանուկների ինքնուրոյն ընթերցանութեան համար: Թէ որքան յարմար է «Արեգնազանը», այդ ինքն ըստ ինքեան զեղեցիկ գրութեամբ, երկրորդ տարվայ մանուկների ինքնուրոյն և ազատ ընթերցանութեան համար, այդ կը ցոյց տայ մեր դպրոցների վարժապետներին, ի հարկէ, փորձել Բայց հետեւեալը աջող լինելով մի փոքր կասկածելի է:

Թիֆլիսի նահանգի ազնուականների նահանգական առաջնորդ ընտրվեցաւ իշխան Ի. Բաղրա-

դառնում են յետին աստիճանի մոլեռանդ, խաւարամիտ և յետադիմական ընդունելով լուսաւորչական դաւանութիւնը, և աւելի խիտ են հալաճում և ստում կաթովիկ կամ աւետարանական հայերին, քան թէ ի ծնէ լուսաւորչականները *): Պարզ խնդրի է ուրեմն, որ ազատամիտ տարի հայ-կաթովիկ ժողովրդեան մէջ ոչ թէ միայն պէտք չէ լքանէ իր հասարակութիւնը, այլ աւելի սերտ կերպով կապի նորա հետ, աւելի մօտից ճանաչէ և ամբռնէ նորա հասարակական կազմակերպութեան բազմադիմի վերքերը, տեղ և վնասակար կողմերը, ջանայ հակառակ ծանրութիւն կազմել կշռի միւս նժարի մէջ, արգիլէ յետադիմական շարժման, հնացեալ գաղափարների ընդարձակման և առողջ թարմ, ժամանակակից մաքեթու քարոզող հանդիսանայ: Եւ նորա իրական արդիւնք կարողաւորն, վասն զի ապագան նոցա կողմն է:

Ինչ որ մենք այս յօդուածում ասացինք կաթովիկ հայերի մասին, նոյնը փոքր զանազանութեամբ կարելի է վերաբերել նաև հայ-աւետարանական հասարակութեան:

Այս, ազատամիտ և յառաջադիմաւոր հայ-կաթովիկ ու հայ-աւետարանականը պէտք է գործեն իւրաքանչիւրս իր հասարակութեան մէջ, իր շրջանում, ուր կայ բաւական հող մշակելու: Մեր հանձնարելի միպատանն առանց ո՛ր և է դիտման չէ ստեղծել Ար փի ար ր և Ջ ա լ ա գ ի զերբը...
Ա. Սարգսյանեանց

*) Այս առթիւ աւելորդ չէ յիշատակել տաճական ծանօթ առաժը՝ «Հարաբարան դէ օն է ն ս ի բ բ է, բ է ս կ ի ն օ լ ու բ», զինու ջաջախը բարկ է լինում...»

Փարիզում այս օրերս վախճանվեցաւ 63 ամեայ բանաստեղծ, բէլէտրիստ, թատերադրող և թատերական քննադատ Շարլ Կոնստանտին Էսքրիանը...

«Figaro» լրագրում տպւած է մի հետաքրքիր թղթակցութիւն Բերլինից հրէական հարցի վերաբերմամբ...

Մի հարուստ կոմս Փարիզում ձիարշախի ժամանակ տանուլ տուեց 300 հազար ֆրանկ: Այդ հանգամանքը նրան խելքի չը բերեց, և ահա նրա կինը մի նոր միջոց գտաւ իր մարդուն յետ ստվարեցնելու...

Կանանց իրաւունքները ընդարձակելու նպատակով Գերմանիայում կազմվել է մի ընկերութիւն, որը ի միջի այլոց ձգտում է հիմնել տալ իրական գիմնասիրաների և այնպէս անել, որ իրական գիմնասիրաներում աւարտած կանանց թոյլ տրուի լսել համալսարանական դասընթացը:

Լոնդոնի լրագրները հազորում են մի լուր, որը, ինչպէս երևում է, շատ աղմուկ է հանել Լոնդոնի արիստոկրատիական շրջաններում...

Խոսելով գերմանական կառավարութեան ձեռք առած խիստ միջոցների մասին, որոնք այժմ

զործ են դնուած Էլզաս-Լոթարինգիայում, և որոնց հիման վրա ամեն մի անցորդից անցազոր են պահանջուած, — ֆրանսիական մամուլը այն կարծիքն է յայտնում, որ իրոք է Գերմանիան աշխատում չինական պատ կանգնեցնել ֆրանսիայի և Էլզաս-Լոթարինգիայի մէջ, քանի որ չինական պատը Եւրոպայի կենտրոնում այժմ ոչինչ ազդեցութիւն չէ կարող ունենալ:

ՄՇԱԿԻ ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ

ՀԻՄՆՍՍԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆՆԵՑ
ՓԱՐԻԶ, 23 մայիսի (Ուշացել է ճանապարհին)
Սահմանադրութիւնը վերաքննելու վերաբերեալ իր առաջարկութիւնը Բուլանտէ պատճառարանեց մի քանի հիմունքներով, որոնց մէջ մասնաւոր էր անում իր օգտին եղած մեծ ցոյցերի վրա, երկրի ճանր վիճակի, անարդարութեան, վարչական անկարգութիւնների վրա: Ճառը ընդհատուած էր բուռն բողոքներով:

Ս. ՊԵՏԵՐՅԱՆԻ ԳԻՐՈՒՄ
Մայիսի 24-ին

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 1 ծոցոնի վրա 10 ֆունտ արծեւ, 2 ամբարձի վրա 100 մարկ, 3 Փարիզի վրա 100 ֆրանկ, 4 Ոսկի արծեւ, 5 Մարաշի կուպոններ, 6 Արծաթ, 7 Բորայի դրամներ, 8 Պետակ. բանկ. 5% տոս 1-ին շրջանի, 9 2-րդ, 10 3-րդ, 11 4-րդ, 12 5-րդ, 13 6-րդ, 14 Նոր 4% փոխառութիւն, 15 Արեւելեան 5% փոխառութիւն 1-ին շրջ., 16 2-րդ, 17 3-րդ, 18 Ներքին 5% առաջին փոխառութիւն, 19 Երկրորդ, 20 5 1/2% բէնտա, 21 Ոսկեայ բէնտա, 22 Եօթներորդ կոնսոլիդացած փոխառութիւն, 23 Նոր երկաթուղային բէնտա, 24 5% գրաւական թղթեր կալուած, 25 Գրաւ. թղթ. Ազնւ. բանկի, 26 5 1/2% գրաւական թղթեր Խերսոնի կալուած բանկի, 27 6% գրաւակ. թղթ. Խարկովի կալ. բան., 28 Պոլտավայի, 29 Պետ. Տուրկի, 30 Կիւնովի, 31 Մոսկովայի, 32 Բեսարաբ. Տարբ., 33 Նիմ. Սամար., 34 Վիլնայի, 35 Թիֆլիսի-27 և 43 տ., 36 Գու. Սայրի-18 և 43 տ., 37 Վ. օրծով-կամակի բանկի ակցիաները 695, 38 Ռուսաց երկաթուղային դրամ. ընկ., 273, 39 Բիբիսկ-Վ. օրծով ընկ., 82, 40 Ս. Պետերբուրգի քաղաքային օրծով-գաղանկներ, 94, 41 Մոսկովայի քաղաք. օրծով-գաղանկներ, 95, 42 Օրծովայի, 94, 43 Թիֆլիսի քաղաք. կրեդ. ընկ., 94, 44 Ս. Պետերբուրգի բորսայի տրամադրութիւնը ամբար է:

Խաղաղութեան հրահրարական ԳԻՐԻՊՈՒ ԱՐԾՐՈՒՆԻ

Յ Ա Յ Տ Ա Ր Ա Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ե Ր

ՅՈՎՆԱՆԵԱՆ-ՄԱՐԻԱՄԵԱՆ ՕՐԻՈՐԻԱՅ ԴՊՐՈՑՅՑ ԱՆԱՐԱՄ ՄԻ ՕՐԻՈՐԻ, որ մի քանի տարի է արդէն ՎԱՐՃՈՒՆՈՒ ՊԱՇՏՕՆ Է ՎԱՐՆԷԼ, ցանկանում է դասեր ունենալ ընտանիքներում, թէ ԹԻՖԼԻՍՈՒՄ և թէ ԳԱՄԱՆԵՐՐՈՒՄ: Կարող է պարապել փոքրահասակ երեխաների հետ Ֆրեդերիկան սիստեմայով ևս: Համաձայն է նոյնպէս և ընտանիքներում ապրել երեխաներին դաստիարակելու համար: Հասցէն կարելի է իմանալ ՄՐՇԱԿԻ Խաղաղատանը:

ՄԻ ՀԱՅ ՎԱՐՃՈՒՆԻ

որ սովորել է Գայանեան օրիորդաց դպրոցում, ցանկանում է դասեր ունենալ աներում կամ ուսումնարաններում: Հասցէն թողնել Մշակի Խաղաղատանը:

ВЫСОЧАЙШЕ Утвержденное Кавказское Товарищество торговли аптекарскими товарами в Тифлисе (Графская ул., домъ бывш. Пабурова).

ՀԱՆՔԱՅԻՆ ՋՐԵՐ, կովկասեան և արտասահմանեան, այս գարնանը շիշերի մէջ նոր ավուած ճեմեց են ՄԻՋԱՏՆԵՐԻՑ ՊԱՇԱՆՈՂ, ՄԻՋՈՑՆԵՐ, Նաւթային, քամֆորա, ցնց ոչնչացնող հեղուկ, Պարսկական և Գարաթիայի փոշի, և Բուրբի անթիւ կղզիւած բոյրը:

ՕՂԸ ՄԱՔՐԵՆՈՒ ՄԻՋՈՑՆԵՐ պրոֆեսոր ԿԻՏՏԱՐԱՅԻ, կարբոնացրած փոշի երկաթի արձատկով, որպէս ամենալաւ միջոց անմաքրութեան տեղերը իտասկելու համար, կարբոնեան թթուութեամբ մաքրուած և չը մաքրուած տեսակեց, խլորային կիւր, ծծումբ, երկաթի արձատկ և Մարգարիտի կրկնաթթուութեամբ:

ԿԵՐՈՍԻՆԻ ՊԱՇՏՕՆ ՄԵԾ ՔԱՆԱԿՈՒԹԵԱՄԲ
ԳԵՊՈ ԼԱՄՊԱՆԵՐԻ, ՊԱՍՏԱՌՆԵՐԻ ԵՒ ՄԵՔԷԼԻ
Ե. Ա. ԾԱՏՈՒՐԵԱՆՑԻ
զանվում է վճարել մօտ, կասպեան-Սև-ծովի նաւթարդիւնագործական ընկերութեան պահեստում, նախկին կարավազի

ЗУБНЫЯ СРЕДСТВА А. ШТЕХЕРЪ
ПОДОЛЬСКІЯ ЗУБНЫЯ КАПЛИ
ГИГИЕНИЧЕСКІЙ КОКАИНОВЫЙ ЗУБНОЙ ЭЛИКСИРЪ
ГИГИЕНИЧЕСКІЙ ЗУБН. ПОРОШОКЪ
Складъ во всѣхъ аптекахъ и аптеч. магаз.

ԳԼԽԱՌՈՐ ՊԱՇՏՕՆ. ԹԻՖԼԻՍՈՒՄ՝ կովկասեան զեղալաճառատան, և պ. պ. Շահպարտեանցի, Մակկերի, Սէնչիկովսկու և Ազմուլովի զեղատներում: ԲԱԳՈՒԻ ՄԻՋՐԵԿԻՆԻ մօտ, ԲՈՒԹԱՅԻՍՈՒՄ՝ Կոկոշեկի մօտ, ՍՏԱՎՐՈՊՈԼԻՍՈՒՄ Բրոննոցի մօտ և ԵԿԱՏԵՐԻՆՈՒՄ:

НѢМЕЦКАЯ ГОСТИНИЦА
ВЪ ВАРШАВѢ
31. Длугая улица 31.

ԳԵՐՄԱՆԱԿԱՆ ՀԻՒՐԱՆՈՑ
ՎԱՐՇԱՎԱՅՈՒՄ, Կուրգյա փողոց, 31. Գտնվում է քաղաքի նոյն խիւ ԱՌԵՏԻՍԿԱՆ կենտրոնում, ՔԱՏՐՈՆԵՐԻ և բոլոր ՊԱՇՏՕՆԱՅԵՐԻ կողքին: 90 սենեակներ, շքեղ կերպով յարմարեցրած, 30 կոպէկից մինչև 3 բուրբի օրական վարձով:

ԿՈՆԴԻՏԵՐԻԱ և ԲԷՍՏՕՐԱՆ
ձաշեր 30 կոպէկից մինչև 1 բուրբի:
ՕՄՆԵՐՈՒՆԵՐ և ԿԱՌՔԵՐ երկաթուղու բոլոր գնացքների համար: ԿԱՌՔԵՐԻ վարձը չափաւոր գներով:

1865 թ. 1882 թ.

ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННОЕ
Российское Общество Застрахованія капиталовъ и доходовъ
УТВЕРЖД. ВЪ 1835 ГОДУ
ԲԱՐՁՐԱԳՈՑՆ ՀԱՍՏԱՎԱՄ
Ռուսաց ընկերութիւն կապիտալների և եկամուտների ապահովութեան հիմնված 1835 թ.ին

Ամենահին և միակ Ռուսաց ընկերութիւն, որը բացառապէս պարապում է կենսի (կապիտալների և եկամուտների) ապահովութեան գործով, փոխադարձութեան սկզբունքների վրա:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԻՍ 8,000,000 ՐՈՒՔԼԻ

- 1. Կապիտալների ապահովութիւնը ժԱՌԱՆԳՈՒԹԵԱՆ համար, ապահովացնողի մասնաւոր դէպքում:
2. Կապիտալների ապահովութիւնը ԾԵՐՈՒԹԻՒՆԸ և երեխաների համար ԲԱԻՆՔԸ ապահովացնելու համար:
3. Եկամուտների և ցմահ նշանակվող թՈՇԱԿՆԵՐԻ ապահովութիւնը:
Տարիները և մանրամասն տեղեկութիւնները ուղարկվում են անվարձ ԳԼԽԱՌՈՐ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ կողմից, որը գտնվում է Թիֆլիսում, Վիկտորյանկայա փողոց, տուն № 24. Գլխաւոր Ազնւտ և Տեսուչ Կովկասեան երկրի համար՝ Ն. Ն. ԳՐՈՒՋԷՆԵՐԻԳ:

ՊԱՇՏՕՆՉՎՈՒՄ ԵՆ ԱԳԷՆՏՆԵՐ ԵՒ ԱՇԽԱՏԱԿԻՑՆԵՐ

Թիֆլիսի և կովկասեան ուրիշ քաղաքների համար 5-32 (2)

ԲԱԳՈՒՆ՝ «ԿԱՍՊԵԱՆ ԳՐԱՎԱՃԱՌԱՆՈՑԸ» ընդունում է ամեն տեսակ գրքեր կովկասիայով վաճառելու համար, Հասցէն. ԵԱԿՍ, «Каспійская Книжная Торговля» Седраку Тараанцу.